



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

CCS LMTRI del 29.11.2017

Tabella di corrispondenza ANNESSO 1 fra gli insegnamenti tenuti a Palermo e quelli tenuti a Valencia

ANNESSO 1

Università degli studi di Palermo Corso di laurea magistrale in Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali	Universitat de València Máster en Traducción Creativa y Humanística. Especialidad de Traducción Inglés-Español Especialidad de Traducción Francés-Español
Studenti in mobilità dall'Università di Palermo all'Università di Valencia	
II SEMESTRE I anno	
16862 Letteratura Spagnola e Traduzione (9 CFU)	per il curriculum di inglese - 40709 Análisis de textos literarios y audiovisuales (inglés-español) (4 CFU) e potranno scegliere materia tra le seguenti : - 40719 Traducción de otros géneros literarios y audiovisuales (inglés-español) (5 CFU) -40724: Literatura y cine (inglés-español) (5 CFU) per il curriculum di francese -40714: Análisis de textos literarios y audiovisuales (francés-español) (4 CFU) - 40731: Literatura y cine (francés-español) (5 CFU)
19077 Lingua linguistica e traduzione spagnola (12 CFU)	per il curriculum di inglese -40712 Traducción para el doblaje (Inglés-esp) (4 CFU) -40713 Traducción para la subtitulación (Inglés-esp) (4CFU) -40711 Traducción de géneros narrativos para adultos (ingles-esp) (4 CFU) per il curriculum di francese: -40717 Traducción para el doblaje (francés-español) (4 CFU)



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

CCS LMTRI del 29.11.2017

	<p>-40718 Traducción para la subtitulación (francés-español) (4CFU)</p> <p>-40716 Traducción de géneros narrativos para adultos (francés-español) (4 CFU)</p>
<p>15809 Letteratura inglese e traduzione (9 CFU)</p>	<p>per il curriculum di inglese</p> <p>-40710: Traducción de géneros narrativos para jóvenes y niños (inglés-español) (4CFU)</p> <p>e potranno scegliere materia tra le seguenti :</p> <p>-40725 Traducción audiovisual y accesibilidad (inglés-español) (5CFU)</p> <p>-40721 Traducción teatral y poética (inglés-español) (5CFU)</p>
<p>15808 Letteratura Francese e traduzione (9 CFU)</p>	<p>per il curriculum di francese</p> <p>-40715: Traducción de géneros narrativos para jóvenes y niños (francés-español) (4CFU)</p> <p>-40728: Traducción teatral y poética (francés-español) (5CFU)</p>
<p>TOT 30 CFU (ECTS)</p>	<p>TOT 30 CFU (ECTS) CV Inglese e Francese + 6 ECTS del TFM = 36 ECTS</p>
<p>Studenti in mobilità dall'Università di Valencia all'Università di Palermo</p>	
<p>Universitat de València Máster en Traducción Creativa y Humanística. Especialidad de Traducción Inglés-Español Especialidad de Traducción Francés-Español</p>	<p>Università degli studi di Palermo Corso di laurea magistrale in Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali</p>
<p>II SEMESTRE Máster</p>	
<p>per il curriculum di inglese</p> <p>-40709 Análisis de textos literarios y audiovisuales (Inglés-español) (4 CFU)</p> <p>-40711 Traducción de géneros narrativos para adultos</p>	<p>per il curriculum di inglese</p> <p>-19075 Lingua linguistica e traduzione inglese (12CFU)</p>



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

CCS LMTRI del 29.11.2017

<p>(ingles-esp) (4 CFU) -40712 Traducción para el doblaje (Inglés esp) (4 CFU)</p> <p>per il curriculum di francese:</p> <p>40714: <i>Análisis de textos literarios y audiovisuales</i> (francés-español) (4 CFU) -40716: Traducción de géneros narrativos para adultos (francés-español) (4 CFU) -40717 Traducción para el doblaje (francés-español) (4 CFU)</p>	<p>per il curriculum di francese:</p> <p>-15808 Letteratura francese e traduzione (9CFU)</p>
<p>per il curriculum di inglese</p> <p>40710: Traducción de géneros narrativos para jóvenes y niños (inglés-español) (4CFU)</p> <p>- Dos optativas del Módulo de Optativas Generales (5 + 5= 10 CFU)</p> <p>per il curriculum di francese:</p> <p>-40715: Traducción de géneros narrativos para jóvenes y niños (francés-español) (4CFU)</p> <p>- Dos optativas del Módulo de Optativas Generales (5 + 5= 10 CFU)</p>	<p>-19077 Lingua linguistica e traduzione spagnola (12 CFU)</p>
<p>per il curriculum inglese</p> <p>-40713 Traducción para la subtitulación (inglés-español) (4 CFU) -Una optativa del Módulo de Optativas Generales (5 CFU)</p> <p>per il curriculum francese</p> <p>-40718 Traducción para la subtitulación (inglés-español) (4 CFU) -Una optativa del Módulo de Optativas Generales (5 CFU)</p>	<p>-13549 Sociolinguistica dell'Italiano Contemporaneo (9 CFU)</p>
<p>A scelta tra</p>	<p>-Attività formativa a scelta dello studente</p>



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

CCS LMTRI del 29.11.2017

-40747 Iniciación a la investigación (9 CFU), o -40748 Prácticas profesionales (9 CFU)	(9 CFU)
TOT CFU-ECTS CV INGLESE 44 (CFU) ECTS CV FRANCESE 44(CFU) ECTS	TOT CFU-ECTS CV INGLESE 42 (CFU) ECTS CV FRANCESE 39 (CFU) ECTS

ANESSO II - Equipollenza Voti

I voti saranno espressi in numeri da 0 a 10, anche espressi in decimali, per l'Università di Valencia e da <18 a 30 per l'Università di Palermo a cui si unirà il giudizio corrispondente secondo scala che segue:

Universitat de València	Università di Palermo
0 - 4,9: <i>Suspensio</i> (SS)	<18 Respinto
5,0 - 6,9: <i>Aprobado</i> (AP)	da 19 a 26 /30 Sufficiente/Buono
7,0 - 8,9: <i>Notable</i> (NT)	da 27 a 28/30 Distinto
9,0 - 10: <i>Excelente</i> (E)	da 29 a 30 /30 Ottimo
9,0 – 10: <i>Matrícula de Honor</i>	30 e lode Eccellente/Lode

ANNESSO III - Commissione misure di controllo

La commissione sarà paritaria, con due rappresentanti per ciascuna Università, e sarà composta da:

- Universitat de València:
 - il/la Direttore/rice del Máster (o persona delegate);
 - un altro membro della Comisión de Coordinación Académica designato dalla Direzione del Máster
- Università di Palermo:
 - il/la Coordinatore della Laurea Magistrale in “Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali” (o persona delegate);
 - un altro membro del corso di studio designato dal Coordinatore della Laurea Magistrale.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

CCS LMTRI del 29.11.2017

ALLEGATO 3

ANEXO I: TABLA DE CORRESPONDENCIAS

ESTUDIANTES DE LA UNIVERSITÀ DI PALERMO en la Universitat de València	
II SEMESTRE - I curso	
-16862 Letteratura Spagnola e Traduzione (9 CFU)	<p style="text-align: center;"><u>para la especialidad de Inglés</u></p> <p>-40709 Análisis de textos literarios y audiovisuales (Inglés-español) (4 ECTS)</p> <p>y pueden escoger entre las siguientes asignaturas:</p> <ul style="list-style-type: none">- 40719 Traducción de otros géneros literarios y audiovisuales (inglés-español) (5 ECTS)-40724: Literatura y cine (inglés-español) (5 ECTS) <p style="text-align: center;"><u>para la especialidad de Francés</u></p> <p>-40714: Análisis de textos literarios y audiovisuales (francés-español) (4 ECTS)</p> <p>- 40731: Literatura y cine (francés-español) (5 ECTS)</p>
-19077 Lingua linguistica e traduzione spagnola (12 CFU)	<p style="text-align: center;"><u>para la especialidad de Inglés</u></p> <p>-40712 Traducción para el doblaje (inglés-español) (4 ECTS)</p> <p>-40713 Traducción para la subtitulación (inglés-español) (4 ECTS)</p> <p>-40711 Traducción de géneros narrativos para adultos (inglés-español) (4 ECTS)</p> <p style="text-align: center;"><u>para la especialidad de Francés</u></p> <p>-40717 Traducción para el doblaje (francés-español) (4 ECTS)</p> <p>-40718 Traducción para la subtitulación (francés-español) (4 ECTS)</p> <p>-40716 Traducción de géneros narrativos para adultos</p>



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

CCS LMTRI del 29.11.2017

	(francés-español) (4 ECTS)
-15809 Letteratura inglese e traduzione (livello avanzato) (9 CFU)	<u>para la especialidad de Inglés</u> -40710: Traducción de géneros narrativos para jóvenes y niños (inglés-español) (4 ECTS) y pueden escoger entre las siguientes asignaturas: -40725 Traducción audiovisual y accesibilidad (inglés-español) (5 ECTS) -40721 Traducción teatral y poética (inglés-español) (5 ECTS)
-15808 Letteratura Francese e traduzione (9 CFU)	<u>para la especialidad de Francés</u> -40715: Traducción de géneros narrativos para jóvenes y niños (francés-español) (4 ECTS) -40728: Traducción teatral y poética (francés-español) (5 ECTS)
-----	<u>Para las especialidades de Inglés y Francés</u> -Trabajo de Fin de Máster (6 ECTS)
TOTAL: 30 CFU	TOTAL: 36 ECTS



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

CCS LMTRI del 29.11.2017

STUDIANTES DE LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA en la Università di Palermo	
II SEMESTRE - Máster	
SE MATRICULAN EN LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA DE:	CURSAN EN LA UNIVERSITÀ DI PALERMO:
<p>para la especialidad de Inglés -40709 Análisis de textos literarios y audiovisuales (inglés-español) (4 ECTS) -40711 Traducción de géneros narrativos para adultos (inglés-español) (4 ECTS) -40712 Traducción para el doblaje (inglés-español) (4 ECTS)</p>	<p>para la especialidad de Inglés - 19075 Lingua linguistica e traduzione inglese (12CFU)</p>
<p>para la especialidad de Francés -40714 Análisis de textos literarios y audiovisuales (francés-español) (4 ECTS) -40716 Traducción de géneros narrativos para adultos (francés-español) (4 ECTS) -40717 Traducción para el doblaje (francés-español) (4 ECTS)</p>	<p>para la especialidad de Francés -15808 Letteratura francese e traduzione (9CFU)</p>
<p>para la especialidad de Inglés -40710 Traducción de géneros narrativos para jóvenes y niños (inglés-español) (4 ECTS) -Dos optativas del Módulo de Optativas Generales (5 + 5 = 10 ECTS)</p>	<p>para las dos especialidades (Inglés y Francés) -19077 Lingua linguistica e traduzione spagnola (12 CFU)</p>
<p>para la especialidad de Francés -40715 Traducción de géneros narrativos para jóvenes y niños (francés-español) (4 ECTS) -Dos optativas del Módulo de Optativas Generales (5 + 5 = 10 ECTS)</p>	
<p>para la especialidad de Inglés -40713 Traducción para la subtitulación (inglés-español) (4 ECTS) -Una optativa del Módulo de Optativas Generales (5 ECTS)</p>	<p>para las dos especialidades (Inglés y Francés) -13549 Sociolinguistica dell'Italiano Contemporaneo (9 CFU)</p>
<p>para la especialidad de Francés -40718 Traducción para la subtitulación (inglés-español) (4 ECTS) -Una optativa del Módulo de Optativas Generales (5 ECTS)</p>	
<p>Elección entre: -40747 Iniciación a la investigación (9 ECTS), o -40748 Prácticas profesionales (9 ECTS)</p>	<p>-Attività formativa a scelta dello studente (9 CFU)</p>
<p>TOTAL ECTS: CV INGLÉS: 44 ECTS CV FRANCÉS: 44 ECTS</p>	<p>TOTAL CFU: CV INGLÉS: 42 CFU CV FRANCÉS: 39 CFU</p>